

MP1 500 Li D48 series

MP1 550 Li D48 series



IT Tosaerba a batteria con conducente a piedi MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Акумулаторна носачка с изправен водач УПЪТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Kosilica na bateriju na guranje UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto por batería con operador de pie MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Seisva juhiga akutoitega muruniitja KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä

FR Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Baterijska ručno upravljana kosilica trave PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK Тревокосачка на батерии со оператор на нозе УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL Lopend bediende grasmaaier met batterij GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Håndført batteridrevet gressklipper INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas a bateria para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCTIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Kosačica na bateriju na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteridrivnen förarledd gräsklippare
BRUKSANVISNING

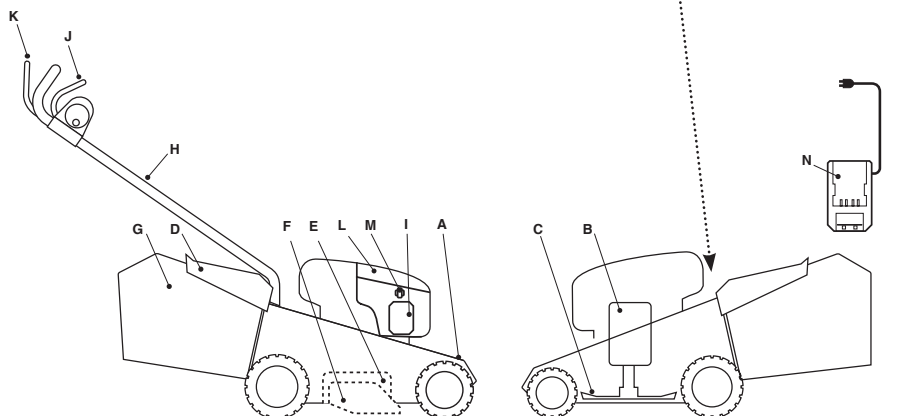
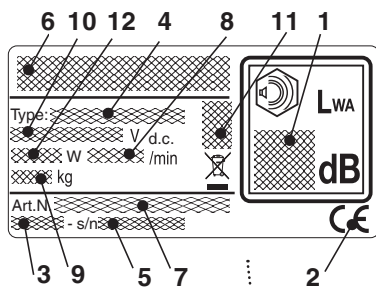
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalalı bataryalı çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

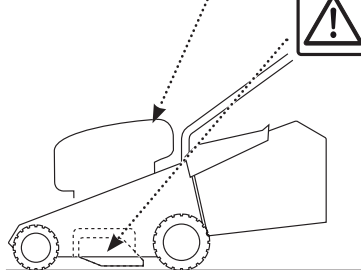
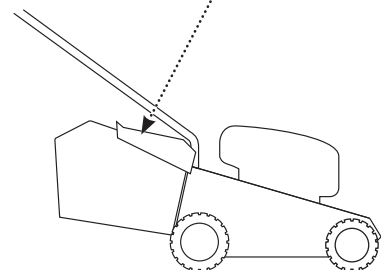
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

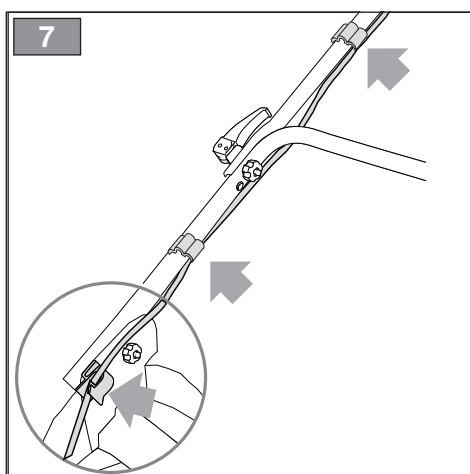
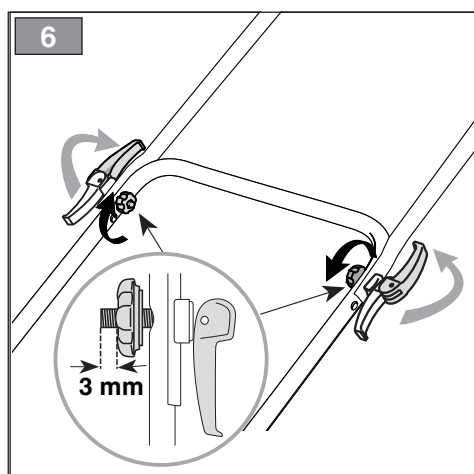
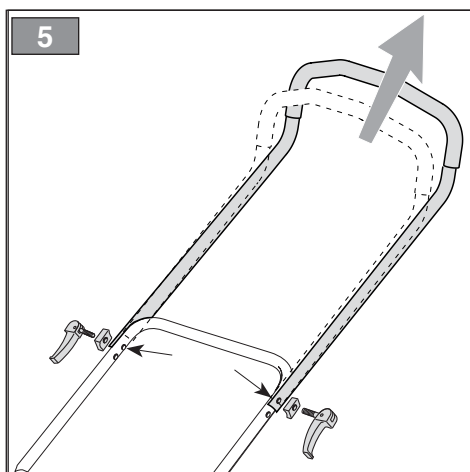
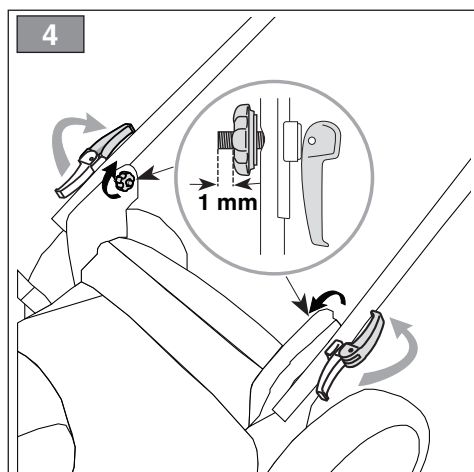
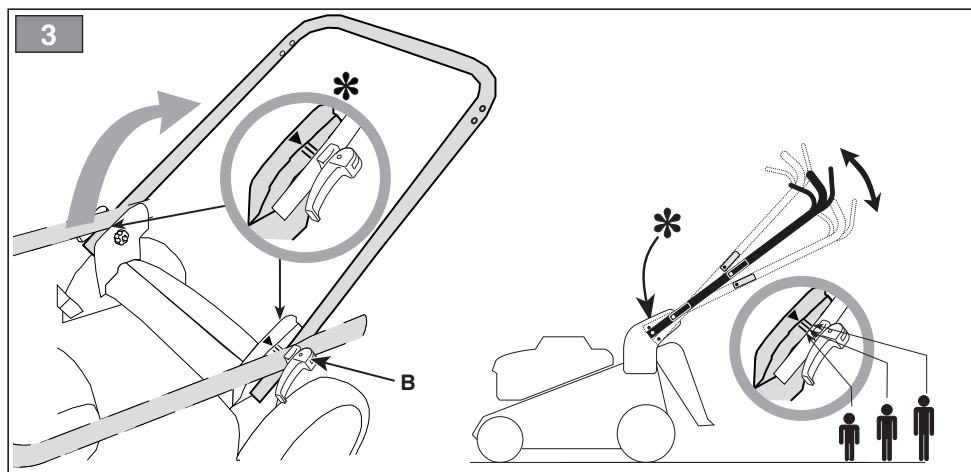
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

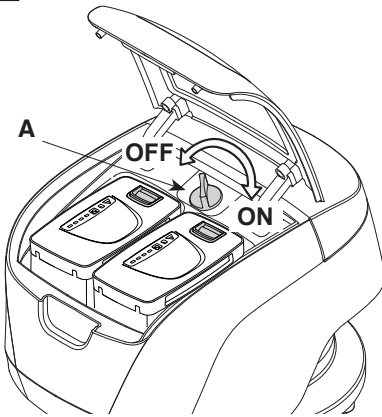


2

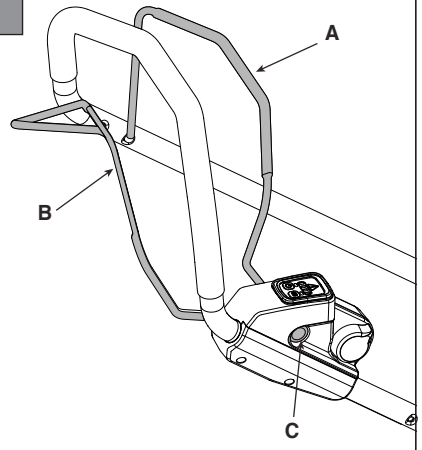




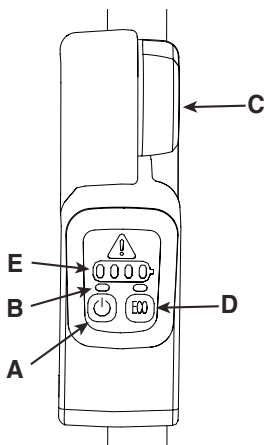
8



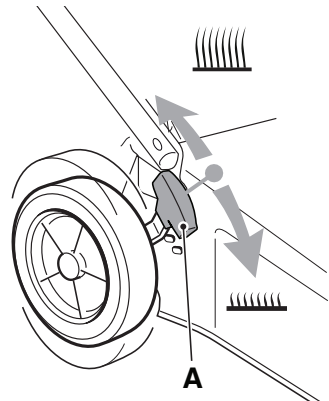
9



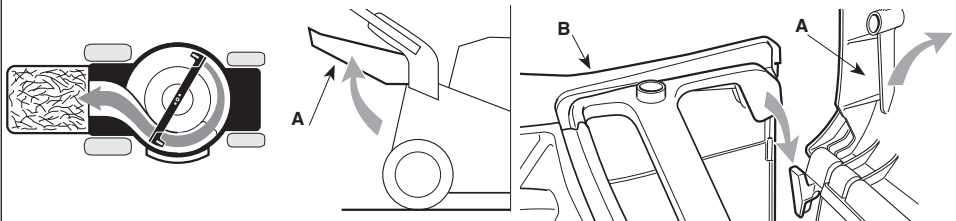
10



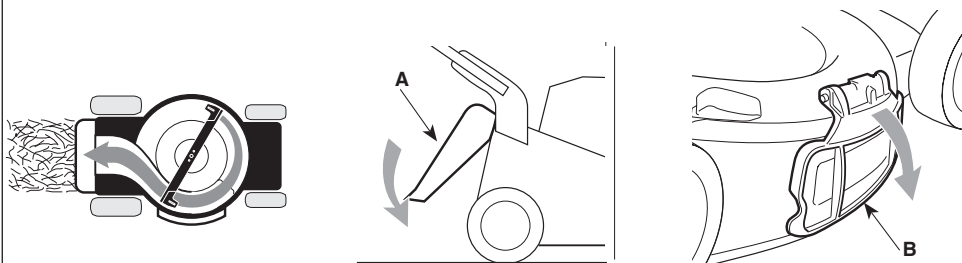
11



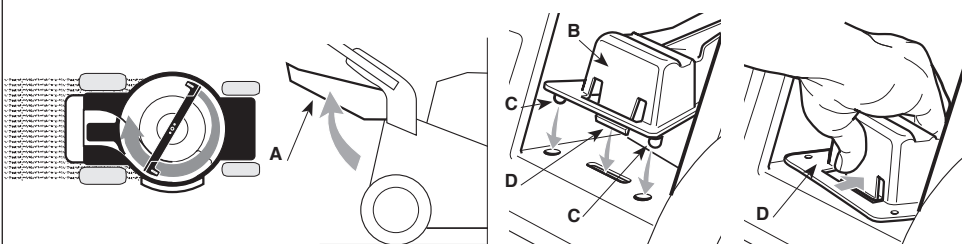
12



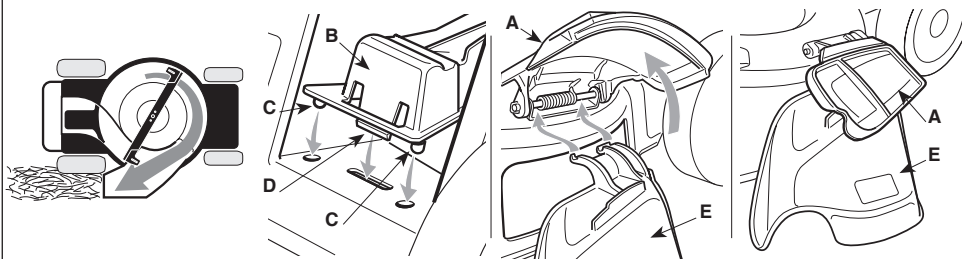
13

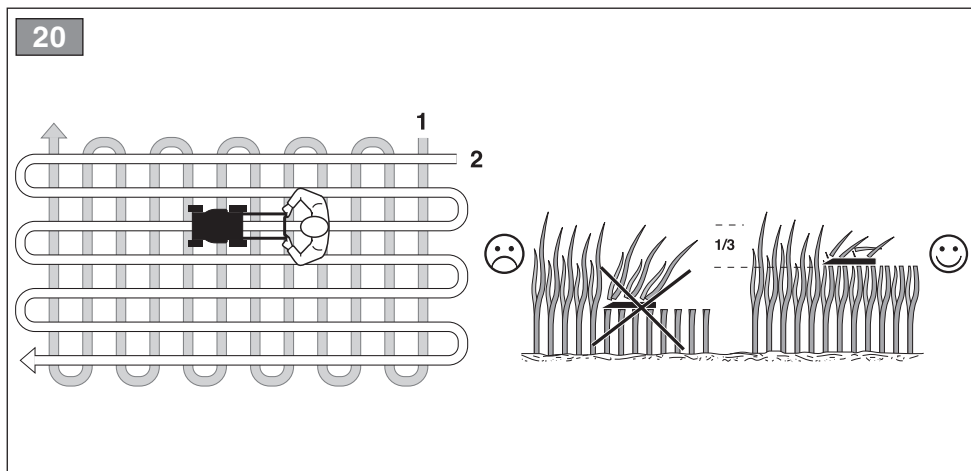
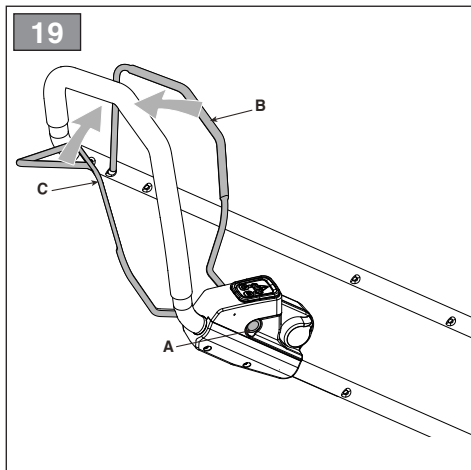
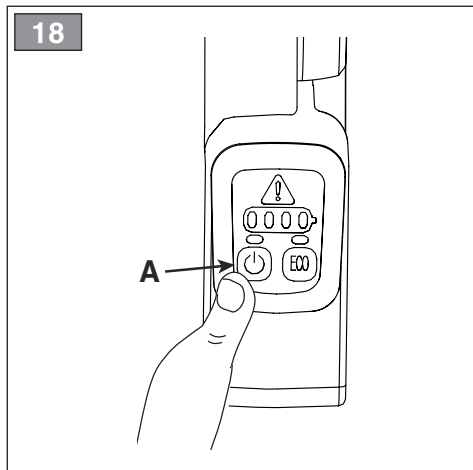
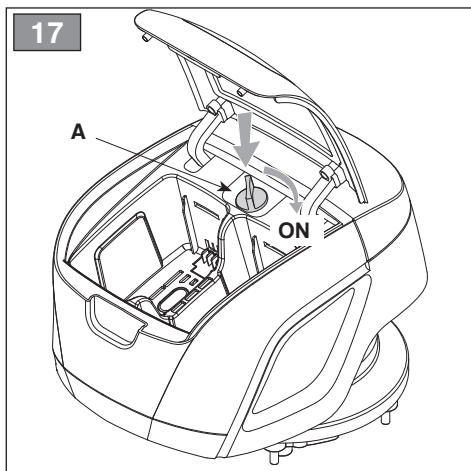
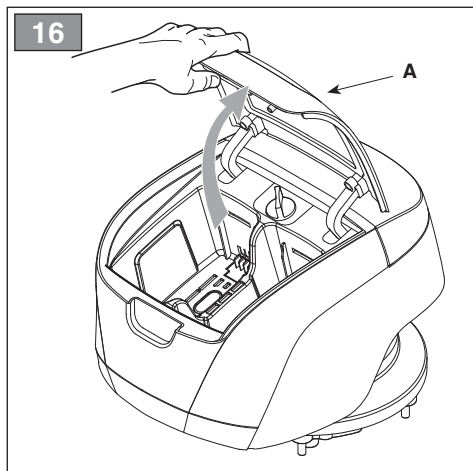


14

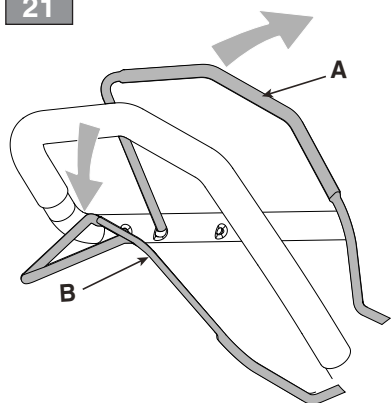


15

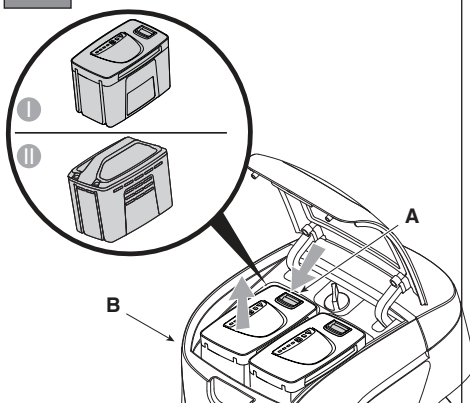




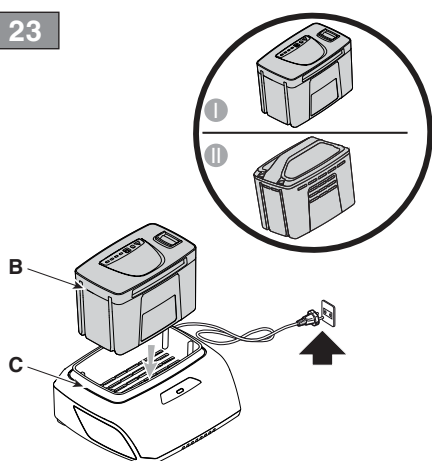
21



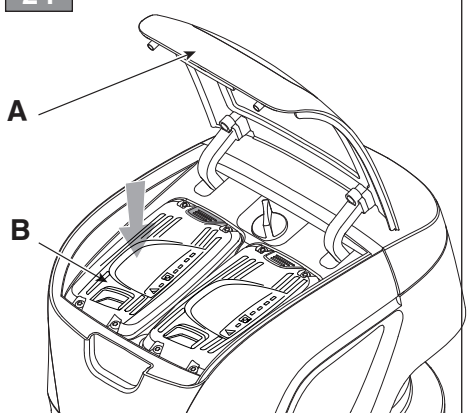
22



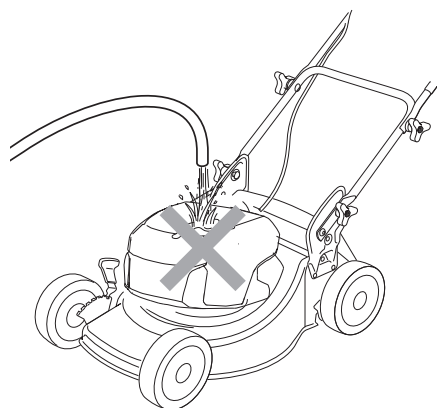
23



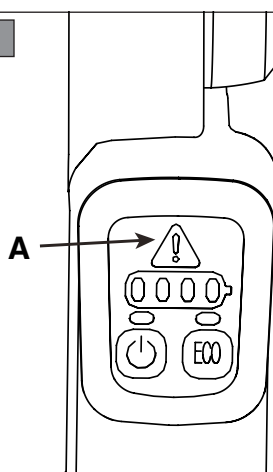
24



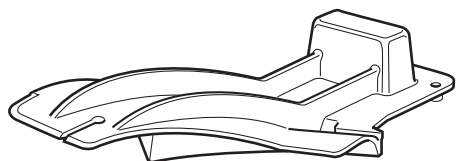
25



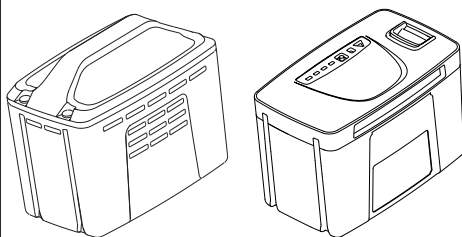
26



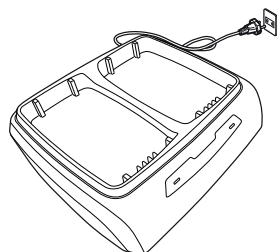
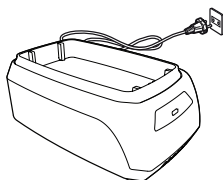
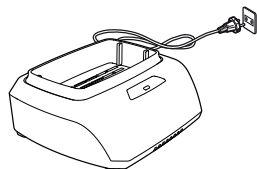
27



28



29



[1]	DATI TECNICI		MP1 500 Li D48 Series	MP1 550 Li D48 Series
[2]	Potenza nominale *	W	2200	2200
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900	2900
[4]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	96	96
[5]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	86,4	86,4
[6]	Peso macchina *	kg	32	35
[7]	Ampiezza di taglio	cm	48	53
[8]	Codice dispositivo di taglio		81004366/2	81004409/0
[9]	Livello di pressione acustica	dB(A)	84,2	87,6
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[11]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	94,23	97,35
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	1,2	0,76
[12]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	95	98
[13]	Livello di vibrazioni	m/s ²	< 2,5	< 2,5
[10]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[14]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[15]	Kit "mulching"	✓	✓
[16]	Batterie, mod.	BT 540 Li 48 BT 550 Li 48	BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[17]	Carica batteria, mod.	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48	CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност * [3] Максимална скорост на функциониране на двигателя * [4] Захранващо напрежение МАКС [5] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО [6] Тегло на машината * [7] Ширина на кошене [8] Код на инструмента за рязане [9] Ниво на звуково налягане [10] Несигурност на измерване [11] Измерено ниво на акустична мощност [12] Гарантирано ниво на акустична мощност [13] Ниво на вибрации [14] Принадлежности по поръчка [15] Набор за "Mulching" [16] Акумулатори, модел [17] Зарядно устройство, модел * За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. brzina rada motora * [4] MAKŠ. napon napajanja [5] NOMINALNI napon napajanja [6] Težina mašine * [7] Širina košenja [8] Šifra rezne glave [9] Razina zvučnog pritiska [10] Mjerna nesigurnost [11] Izmjerena razina zvučne snage [12] Garantovana razina zvučne snage [13] Razina vibracija [14] Dodatna oprema na zahtjev [15] Pribor za malčiranje [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterije, mod. * Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon * [3] Maximální rychlost činnosti motoru * [4] Napájecí napětí MAX [5] Napájecí napětí NOMINAL [6] Hmotnost stroje * [7] Šířka sečení [8] Kód sekacího zařízení [9] Úroveň akustického tlaku [10] Nepřesnost měření [11] Úroveň naměřeného akustického výkonu [12] Úroveň zaručeného akustického výkonu [13] Úroveň vibrací [14] Příslušenství na požádání [15] Sada pro Mulčování [16] Akumulátor, mod. [17] Nabíječka akumulátoru, mod. * Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt * [3] Motorens maks. driftshastighed * [4] Forsyningsspænding MAX [5] Forsyningsspænding NOMINAL [6] Maskinens vægt * [7] Klippebredde [8] Skæreanordningens varenr [9] Lydtryksniveau [10] Måleusikkerhed [11] Målt lydeffektniveau [12] Garanteret lydeffektniveau [13] Vibrationsniveau [14] Ekstraudstyr [15] Sæt til "mulching" [16] Batterier, mod. [17] Batterioplader, mod. * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung * [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors * [4] MAX Versorgungsspannung [5] NOMINALE Versorgungsspannung [6] Maschinengewicht * [7] Schnittbreite [8] Nummer Schneidwerkzeug [9] Schalldruckpegel [10] Messungsgenauigkeit [11] Gemessener Schalleistungspegel [12] Garantierter Schalleistungspegel [13] Vibrationspegel [14] Sonderzubehör [15] "Mulching-Kit" [16] Batterien, Mod. [17] Batteriehaltergerät, Mod. * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.	[1] EL - TEXNIKA ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς * [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα * [4] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας [5] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας [6] Βάρος μηχανήματος * [7] Πλάτος κοπής [8] Κωδικός συστήματος κοπής [9] Στάθμη ακουστικής πίεσης [10] Αβεβαιότητα μέτρησης [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [12] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [13] Επίπεδο κραδασμών [14] αιτούμενα παρελκομενα [15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού) [16] Μπαταρίες, μοντ. [17] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ. * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Nominal power* [3] Max. motor operating speed * [4] MAX supply voltage [5] NOMINAL supply voltage [6] Machine weight * [7] Cutting width [8] Cutting means code [9] Acoustic pressure level [10] Measurement uncertainty [11] Measured acoustic power level [12] Guaranteed acoustic power level [13] Vibration level [14] Accessories available on request [15] Mulching kit [16] Batteries, mod. [17] Battery charger, mod. * Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal * [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor * [4] Tensión de alimentación MAX [5] Tensión de alimentación NOMINAL [6] Peso máquina * [7] Amplitud de corte [8] Código dispositivo de corte [9] Nivel de presión acústica [10] Incertidumbre de medida [11] Nivel de potencia acústica medido [12] Nivel de potencia acústica garantizado [13] Nivel de vibraciones [14] Accesorios bajo pedido [15] Kit para "Mulching" [16] Baterías, mod. [17] Cargador de batería, mod. * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus * [3] Motori töötamise maks. kiirus * [4] MAX toitepinge [5] NOMINAALNE toitepinge [6] Masina kaal * [7] Lõikealaus [8] Lõikeseadme kood [9] Helirõhu tase [10] Mõõtemääramatus [11] Mõõdetud müra võimsuse tase [12] Garanteeritud müra võimsuse tase [13] Vibratsiooni tase [14] Tellimisel lisatarkvara [15] "Multsimis" komplekt [16] Aku, mud. [17] Akulaadja, mud. * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule.

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho * [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus * [4] MAKS. syöttöjännite [5] NIMELLINEN syöttöjännite [6] Laitteen paino * [7] Leikkuleveys [8] Leikkuvälineen koodi [9] Akustisen paineen taso [10] Mittauksen epävarmuus [11] Mittattu äänitehotaso [12] Taattu äänitehotaso [13] Tärinätaso [14] Tilattavat lisävarusteet [15] Silppuamiesvarusteet [16] Akut, malli [17] Akkulaturi, malli * Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatas- sa annettuihin tietoihin.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale* [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur* [4] Tension d'alimentation MAX [5] Tension d'alimentation NOMINALE [6] Poids machine* [7] Largeur de coupe [8] Code organe de coupe [9] Niveau de pression acoustique [10] Incertitude de la mesure [11] Niveau de puissance acoustique mesuré [12] Niveau de puissance acoustique garanti [13] Niveau de vibrations [14] Accessoires sur demande [15] Kit "Mulching" [16] Batteries, mod. [17] Chargeur de batterie, mod. * Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indi- qué sur la plaque d'identification de la machine.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga* [3] Maks. brzina rada motora* [4] MAKS. napon napajanja [5] NAZIVNI napon napajanja [6] Težina stroja* [7] Širina košnje [8] Šifra noža [9] Razina zvučnog tlaka [10] Mjerna nesigurnost [11] Izmjerena razina zvučne snage [12] Zajamčena razina zvučne snage [13] Razina vibracija [14] Dodatni pribor na upit [15] Komplet za "malčiranje" [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterija, mod. * Specifični podatci pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény * [3] A motor max. üzemi sebessége * [4] MAX tápfeszültség [5] NÉVLEGES tápfeszültség [6] A gép tömege * [7] Munkaszélesség [8] Vágóegység kódzáma [9] Hangnyomásszint [10] Mérésbizonytalanság [11] Mért zajteljesítmény szint [12] Garantált zajteljesítmény szint [13] Vibrációs szint [14] Rendelhető tartozékok [15] "Mulcsózó" készlet [16] Akkumulátorok, típus [17] Akkumulátortöltő, típusa * A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia * [3] Maksimalus variklio veikimo greitis * [4] MAKS. maitinimo įtampa [5] NOMINALI maitinimo įtampa [6] Įrenginio svoris* [7] Plovimo plotis [8] Plovimo įtaiso kodas [9] Garso slėgio lygis [10] Matavimo paklaida [11] Išmatuotas garso galios lygis [12] Garantuojamas garso galios lygis [13] Vibracijų lygis [14] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [15] „Mulčiavimo“ rinkinys [16] Akumuliatoriai, mod. [17] Akumuliatoriaus įkroviklis, mod. * Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda * [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums * [4] MAKS. barošanas spriegums [5] NOMINĀLAIS barošanas spriegums [6] Mašīnas svars * [7] Plaušanas platums [8] Grieztējierīces kods [9] Skaņas spiediena līmenis [10] Mērījumu kļūda [11] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [12] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [13] Vibrāciju līmenis [14] Piederumi pēc pieprasījuma [15] „Mulčēšanas” komplekts [16] Akumulatori, mod. [17] Akumulatoru lādētājs, mod. * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.
[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моћност * [3] Максимална брзина при работа на моторот * [4] МАКСИМАЛЕН напон [5] НОМИНАЛЕН напон [6] Тежина на машината * [7] Обем на косење [8] Код на уредот за сечење [9] Ниво на акустичен притисок [10] Отстапување од мерењата [11] Измерено ниво на акустична моћност [12] Гарантирано ниво на акустична моћност [13] Ниво на вибрации [14] додатоци достапни на барање [15] Комплет за „мелење“ [16] Батерији, модели [17] Полнач за батерија, модел * За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen * [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor * [4] Voedingsspanning MAX [5] Voedingsspanning NOMINAL [6] Gewicht machine * [7] Maatbreedte [8] Code snij-inrichting [9] Niveau geluidsdruk [10] Meetonzekerheid [11] Gemeten akoestisch vermogen [12] Gewaarborgd akoestisch vermogen [13] Niveau trillingen [14] Optionele accessoires [15] Kit "Mulching" [16] Accu's, mod. [17] Acculader, mod. * Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt * [3] Motorens maks driftshastighet * [4] MAX forsyningsspenning [5] NOMINAL forsyningsspenning [6] Maskinvekt * [7] Klippebredde [8] Artikelnummer for klippeinnretning [9] Lydtrykknivå [10] Måleusikkerhet [11] Målt lydeffektivnivå [12] Garantert lydeffektivnivå [13] Vibrasjonsnivå [14] Tilleggsutstyr på forespørsel [15] Mulching-sett [16] Batteri, mod. [17] Batterilader, mod. * For spesifikk informasjon, se referansen på maski- nens identifikasjonsetikett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa * [3] Maks. prędkość obrotowa silnika * [4] Napięcie zasilania MAKŚ [5] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE [6] Masa maszyny * [7] Szerokość koszenia [8] Kod agregatu tnącego [9] Poziom ciśnienia akustycznego [10] Błąd pomiaru [11] Poziom mocy akustycznej zmierzony [12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [13] Poziom vibracji [14] Akcesoria dostępne na zamówienie [15] Zestaw mulczujący [16] Akumulatory, mod. [17] Ładowarka akumulatora, mod. * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Velocidade máx. de funcionamento motor * [4] Tensão de alimentação MÁX [5] Tensão de alimentação NOMINAL [6] Peso da máquina * [7] Amplitude de corte [8] Código dispositivo de corte [9] Nivel de pressão acústica [10] Incerteza de medição [11] Nivel de potência acústica medido [12] Nivel de potência acústica garantido [13] Nivel de vibrações [14] Acessórios a pedido [15] Kit "Mulching" [16] Baterias, mod. [17] Carregador de bateria, mod. * Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală * [3] Viteza max. de funcționare a motorului * [4] Tensiune de alimentare MAX [5] Tensiune de alimentare NOMINALĂ [6] Greutatea mașinii * [7] Lățimea de tăiere [8] Codul dispozitivului de tăiere [9] Nivel de presiune acustică [10] Nesiguranță în măsurare [11] Nivel de putere acustică măsurat [12] Nivel de putere acustică garantat [13] Nivel de vibrații [14] Accesorii la cerere [15] Kit de măruntire „Mulching” [16] Baterii, mod. [17] Încărcător, mod. * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Макс. число оборотов двигателя * [4] МАКС. напряжение питания [5] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания [6] Вес машины * [7] Ширина скашивания [8] Код режущего приспособления [9] Уровень звукового давления [10] Погрешность измерения [11] Измеренный уровень звуковой мощности [12] Гарантируемый уровень звуковой мощности [13] Уровень вибрации [14] принадлежности – навесные орудия по заказу [15] Комплект "Мульчирование" [16] Батареи, мод. [17] Зарядное устройство, мод. * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon * [3] Maximálna rýchlosť činnosti motora * [4] MAX. napájacie napätie [5] NOMINÁLNE napájacie napätie [6] Hmotnosť stroja * [7] Šírka kosenia [8] Kód kosiaceho zariadenia [9] Úroveň akustického tlaku [10] Nepresnosť merania [11] Úroveň nameraného akustického výkonu [12] Úroveň zarúčeného akustického výkonu [13] Úroveň vibrácií [14] Prídavné zariadenia na požiadanie [15] Súprava pre Mulčovanie [16] Akumulátor, mod. [17] Nabíjačka akumulátora, mod. * Ohľadne uvedenej parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč * [3] Najvišja hitrost delovanja motorja * [4] Največja napetost električnega napajanja [5] Nazivna napetost električnega napajanja [6] Teža stroja * [7] Širina reza [8] Šifra rezalne naprave [9] Raven zvočnega tlaka [10] Merilna negotovost [11] Izmerjena raven zvočne moči [12] Zajamčena raven zvočne moči [13] Nivo vibracij [14] Dodatni priključki na zahtevo [15] Komplet za mulčenje [16] Baterije, mod. [17] Polnilnik baterije, mod. * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. radna brzina motora * [4] Napon napajanja MAKŚ [5] Napon napajanja NOMINALNI [6] Težina mašine * [7] Širina košenja [8] Šifra rezne glave [9] Nivo zvučnog pritiska [10] Merna nesigurnost [11] Izmereni nivo zvučne snage [12] Garantovani nivo zvučne snage [13] Nivo vibracija [14] Dodatna oprema na zahtev [15] Komplet za malčiranje [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterije, mod. * Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt * [3] Motors maximala funktionshastighet * [4] Matningsspänning MAX [5] Matningsspänning NOMINAL [6] Maskinvikt * [7] Skärbredd [8] Skärhastighets kod [9] ljudtrycksnivå [10] Tivell med mätt [11] Uppmätt ljudeffektnivå [12] Garanterad ljudeffektnivå [13] Vibrationsnivå [14] Filvalstillbehör [15] Sats för "Mulching" [16] Batterier, mod. [17] Batteriladdare, mod. * För specifik information, se uppgifterna på maskinens märklätt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç * [3] Motorun maksimum çalışma hızı * [4] MAKŚ. besleme gerilimi [5] NOMİNAL besleme gerilimi [6] Makine ağırlığı * [7] Kesim genişliği [8] Kesim düzeni kodu [9] Ses basınç seviyesi [10] Ölçü belirsizliği [11] Ölçülen ses gücü seviyesi [12] Garanti edilen ses gücü seviyesi [13] Titreşim seviyesi [14] Talep üzerine aksesuarlar [15] "Malçlama" kiti [16] Bataryalar, mod. [17] Batarya şarj cihazı, mod. * Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.



INDEX

1. GENERAL INFORMATION	1
1.1 How to read the manual	1
1.2 References	1
2. SAFETY REGULATIONS	1
2.1 Training	1
2.2 Preliminary procedures	2
2.3 During operation	2
2.4 Maintenance, storage	2
2.5 Battery / battery charger	3
2.6 Environmental protection	3
3. GETTING TO KNOW THE MACHINE	3
3.1 Description of the machine and planned use	3
3.2 Safety signs	4
3.3 Identification label	4
3.4 Main components	4
4. ASSEMBLY	5
4.1 Assembly components	5
4.2 Grass catcher assembly	5
4.3 Handle assembly	5
5. CONTROLS	5
5.1 Safety key (Deactivation device)	5
5.2 Operator presence lever	5
5.3 Power button	5
5.4 Drive ON lever	5
5.5 "ECO" button	6
5.6 Cutting height adjustment	6
6. USING THE MACHINE	6
6.1 Preliminary procedures	6
6.2 Safety checks	7
6.3 Start-up	7
6.4 Operation	8
6.5 Stopping the machine	8
6.6 After operation	9
7. ROUTINE MAINTENANCE	9
7.1 General information	9
7.2 Battery	9
7.3 Cleaning	10
7.4 Nuts and bolts	10
8. OCCASIONAL MAINTENANCE	10
8.1 Cutting means	10
9. STORAGE	10
9.1 Storing the machine	10
9.2 Storing the battery	10
10. HANDLING AND TRANSPORTATION	10
11. ASSISTANCE AND REPAIRS	11
12. WARRANTY COVERAGE	11
13. MAINTENANCE TABLE	11
14. PROBLEM IDENTIFICATION	12
15. OPTIONAL ATTACHMENTS	13
15.1 "Mulching" kit	13
15.2 Batteries	13
15.3 Battery charger	13

1. GENERAL INFORMATION

1.1 HOW TO READ THE MANUAL

Some paragraphs in the manual contain important information regarding safety and operation and are emphasised in this manner:

NOTE OR IMPORTANT *these give details or further information on what has already been said, and aim to prevent damage to the machine.*

This symbol  indicates danger. Failure to observe the warning can lead to possible personal and/or third party injury and/or damage.

- The paragraphs highlighted with a grey dotted square
- indicate the optional characteristics that are not
- available on all models documented in this manual.
- Check if the characteristics are available on this model.

Whenever reference is made to a position on the machine "front", "back", "left" or "right" hand side, this refers to the operator's working position.

1.2 REFERENCES

1.2.1 Figures

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc.

The components indicated in the figures are identified with letters A, B, C, and so on.

Reference to component C in figure 2 is indicated with the wording: "See fig. 2.C" or simply "(Fig. 2.C)".

The figures are given as a guide only. The actual pieces can differ from those illustrated in this document.

1.2.2 Titles

The manual is divided into chapters and paragraphs. The title of paragraph '2.1 Training' is a sub-title of '2. Safety regulations'.

References to titles or paragraphs are marked with the abbreviation chap. or par. and the relevant number. Example: "chap. 2" or "par. 2.1"

2. SAFETY REGULATIONS

2.1 TRAINING

 **Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the motor quickly. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury.**

- Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local laws may establish a minimum age for users.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow their reflexes and compromise his judgement.
- Do not allow children or other passengers to ride on the machine.
- Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
- If the machine is sold or lent to others, make sure that the operator reads the user instructions contained in this manual.

2.2 PRELIMINARY PROCEDURES

Personal Protective Equipment (PPE)

- Always wear suitable work attire, hard-wearing safety footwear with non-slip soles and long trousers. Do not operate the machine barefoot or wearing open sandals. Wear hearing protection devices.
- Use of hearing protections can reduce the ability to hear any warnings (shouting or alarms). Be careful of what occurs around you in the work area.
- Wear protective gloves whenever your hands are at risk.
- Never wear scarves, shirts, necklaces, bracelets, loose flowing clothing, laces or ties or any hanging or flapping accessory that could get caught in the machine or in any objects or materials in the work area.
- Tie your hair back if it is long.

Work area/Machine

- Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the cutting means/rotating units (stones, branches, iron wire, bones, etc.).

2.3 DURING OPERATION

Work Area

- Do not use the machine in environments at risk of explosion, in the presence of flammable liquids, gas or powder. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.
- Keep persons, children and animals away from the working area. Children must be supervised by another adult.
- Avoid working with wet grass, in the rain and when there is a risk of a thunderstorm, especially lightning.
- Do not expose the machine to rain or wet environments. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- Pay careful attention to uneven ground (hills, dips), slopes, hidden hazards and obstacles that could limit visibility.
- Be very careful near ravines, ditches or embankments. The machine could overturn if a wheel slides over the edge or if the earth gives way.
- Always mow across a slope and never up and down it, being very careful when changing direction, making sure you have firm footage and that the wheels do not hit any obstacles (such as stones, branches, roots, etc.) that may cause the machine to slide sideways or make you lose control of it.
- Look out for traffic when using the machine near the road.

Behaviour

- Exercise caution when reversing or moving backwards. Look behind you to make sure there are no obstacles before and during operations in reverse gear.
- Never run, always walk.
- Do not allow the lawnmower to pull you along.
- Always keep hands and feet away from the cutting means, when starting and when using the machine.
- Attention: the cutting means will continue to rotate for a few seconds after disengagement or after you have switched off the motor.
- Keep away from the discharge opening.



If something breaks or an accident occurs during mowing, turn off the motor immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris which could cause damage or injury to persons or animals if ignored.

Use limitations

- Never operate the machine with guards damaged, missing or incorrectly assembled (grass catcher, side discharge guards, rear discharge guards).
- Don't use the machine if the attachments/tools are not installed in their seats.
- Never disengage, deactivate, remove or tamper with the safety systems/micro switches installed.
- Do not strain the machine too much and do not use a small machine for heavy-duty work; if you use the right machine, you will reduce the risk of hazards and improve the quality of your work.

2.4 MAINTENANCE, STORAGE

Ensure regular maintenance and correct storage to maintain machine safety and high performance levels.

Maintenance

- Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and never repaired.
- Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving parts of the cutting means and fixed parts of the machine.



The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. The use of an unbalanced cutting element, the excessive speed of movement, or lack of maintenance have a significant influence on noise emissions

and vibrations. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration; Maintain the machine well, wear ear protection devices, and take breaks while working.

Storage

- To reduce fire risks, do not leave containers with debris inside a room.

2.5 BATTERY / BATTERY CHARGER

IMPORTANT *The following safety instructions are in addition to the safety requirements provided in the specific battery and battery charger manual delivered with this machine.*

- Only use battery chargers recommended by the manufacturer to recharge batteries. An inadequate battery charger may cause electric shock, overheating or corrosive liquid to leak from the battery.
- Use only batteries specifically designed for your power tool. The use of other batteries may cause injuries and fire risks.
- Make sure that the machine is switched off before inserting the battery. Inserting a battery in a machine which is switched on can cause a fire.
- Keep all unused batteries at a distance from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects as contact with the same can cause short circuits. Short circuits between battery contacts can lead to explosion or fires.
- Do not use the battery charger in places where there are inflammable vapours, substances or on easily inflammable surfaces like paper, fabric, etc. During recharge, the battery charger becomes heated and may cause fire.
- When transporting accumulators, make sure the contacts never come into contact with each other and never use metal containers to transport them.

2.6 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Safeguarding the environment must be a relevant and priority aspect of machine use, of benefit to the community and the environment we live in.

- Avoid being a disturbance to the neighbourhood. Use this machine at reasonable times of the day only (not early morning or late evening when the noise could cause disturbance).
- Comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of with regular waste, but must be separated and taken to collection centres, which will recycle the materials.
- Comply with local regulations for the disposal of waste materials.
- When the machine is decommissioned, do not dispose of it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.



Do not throw electrical equipment away with domestic waste. According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in compliance with national standards, old electrical equipment must be collected separately, for

eco-compatible recycling. If electrical equipment is disposed of in dumps or in landfills, hazardous substances can leak into the groundwater and contaminate the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact your dealer or a domestic waste collection service.



At the end of their working life, dispose of batteries paying due attention to the environment. Batteries contain material classified as hazardous for you and the environment. They must be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries.



Separate waste collection of the products and packaging used allows the materials to be recycled and reused. Reuse of recycled materials help to prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

3. GETTING TO KNOW THE MACHINE

3.1 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND PLANNED USE

This machine is pedestrian-controlled lawnmower.

The machine is essentially composed of a motor which drives a cutting means enclosed in a casing, equipped with wheels and a handle. The operator is able to operate the machine and use the main controls, always staying behind the handle at a safe distance from the rotating cutting means. If the operator leaves the machine, the motor and cutting means will stop within a few seconds.

3.1.1 Intended use

This machine is designed and built to cut (and collect) grass in gardens and grassy areas, with a height according to its cutting capacity, driven by an operator walking behind it. Generally speaking this machine can:

1. Mow the grass and collect it in the grass catcher bag.
2. Mow the grass and discharge it on the ground through the rear part.
3. Mow the grass and discharge it on the ground laterally (if available).
4. Mow the grass, chop it and discharge it on the ground (mulching effect - if available).

The use of special attachments provided for by the Manufacturer as original equipment or which may be purchased separately, allows this work to be done in various operating modes, illustrated in this manual or the instructions that accompany the single attachments.

3.1.2 Improper use

Any other usage not in keeping with the aforementioned ones may be hazardous and harm persons and/or damage things.

Examples of improper use may include, but are not limited to:

- Allowing children, animals or other passengers to ride on the machine as they could fall off and injure themselves or compromise safe driving by the operator.

- Letting oneself be transported by the machine.
- Using the machine to tow or push loads.
- Using the cutting means on surfaces other than grass.
- Use the machine for leaf or debris collection.
- Using the machine to trim hedges, or for cutting vegetation other than grass.
- Use of the machine by more than one person.

IMPORTANT *Improper use of the machine will invalidate the warranty, relieve the Manufacturer from all liabilities, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.*

3.1.3 User types

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators.
It is intended for "DIY" use only.

IMPORTANT *The machine must be used by one operator.*

3.2 SAFETY SIGNS

The machine has various symbols on it (Fig.2.0). Their function is to remind the operator of the correct conduct for use, with due care and caution.
Meaning of symbols:



Warning. Read the instructions before operating the machine.



Danger! Risk of thrown objects.
Keep all persons away from the work area whilst working.



Only for lawn mowers with thermal engine.



Only for electric lawn mowers with mains power supply.



Only for electric lawn mowers with mains power supply.



Danger! Danger of cutting yourself.
Cutting means in motion. Do not put hands or feet near or under the opening of the cutting means.



Be careful when using the sharp cutting means. Do not put hands or feet near or under the opening of the cutting means. The cutting means continues to turn even after the motor has been switched off. Remove the safety key (deactivation device) before any maintenance is carried out.

IMPORTANT *Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an Authorised Service Centre.*

3.3 IDENTIFICATION LABEL

The identification label holds the following data (Fig.1.0).

1. Sound power level.
2. CE conformity marking.
3. Year of manufacture.
4. Type of machine.
5. Serial number.
6. Name and address of Manufacturer.
7. Article code.
8. Max. motor operation speed.
9. Weight in kg.
10. Power voltage and frequency.
11. Electrical protection rating.
12. Nominal power.

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

IMPORTANT *Quote the information on the product identification label whenever you contact an Authorised Service Centre.*

IMPORTANT *The example of the Declaration of Conformity is provided on the last pages of the manual.*

3.4 MAIN COMPONENTS

The machine is composed of a series of main components that have the following functions (Fig.1.0):

- A. Chassis:** this is the casing that houses the rotating cutting means.
- B. The engine:** drives both the cutting means and the wheel traction (if available).
- C. Cutting means:** the element designed to cut the grass.
- D. Rear discharge guard:** it is a safety device which prevents objects collected by the cutting means from being projected away from the machine.
- E. Side discharge guard (if available):** it is a safety device which prevents objects collected by the cutting means from being projected away from the machine.
- F. Side discharge chute (if available):** apart from discharging the grass on the ground laterally, it also constitutes a safety element, preventing any objects collected by the cutting means from being projected away from the machine.
- G. Grass catcher:** apart from collecting the mown grass, the grass catcher also constitutes a safety element, preventing any objects collected by the cutting means from being projected away from the machine.
- H. Handle:** this is the operator's work station. It is long enough to ensure the operator remains at a safe distance from the rotary cutting means whilst working.

- I. **Battery** (if it is not supplied with the machine, see chapter 15 "attachments on request"): provides the energy for starting the motor; its specifications and regulations for use are described in a specific manual.
- J. **Operator presence lever**: this lever enables the cutting means and drive to be operated. The engine stops automatically when the lever is released.
- K. **Drive engagement lever**: this lever engages the drive to the wheels and allows the machine to move forward.
- L. **Hatch for accessing the battery compartment**
- M. **Safety key (Deactivation device)**: The key enables / disables the machine electric circuit.
- N. **Battery charger** (if it is not supplied with the machine, see chapter 15 "attachments on request"): device used to recharge the battery.

4. ASSEMBLY

 **The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.**

For storage and transport purposes, some components of the machine are not installed in the factory and have to be assembled after unpacking. Follow the instructions below.

 **Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always making use of suitable equipment. Do not use the machine until all the instructions provided in the "ASSEMBLY" section have been carried out.**

4.1 ASSEMBLY COMPONENTS

The packaging includes assembly components.

4.1.1 Unpacking

1. Carefully open the packaging, paying attention not to lose components.
2. Consult the documentation in the box, including these instructions.
3. Remove all the unassembled parts from the box.
4. Dispose of the box and packaging in compliance with local regulations.

 **Before assembling, make sure the safety key is not inserted into its housing.**

4.2 GRASS CATCHER ASSEMBLY

Follow the instructions provided in the instructions sheet accompanying the grass catcher.

4.3 HANDLE ASSEMBLY

Assemble the handle according to the indications in (Fig.3), (Fig.4), (Fig.5), (Fig.6) and (Fig.7).

5. CONTROLS

5.1 SAFETY KEY (DEACTIVATION DEVICE)

The key (Fig.8.A) is located inside the battery compartment.

Turning the key to "ON", the electric circuit of the machine is activated, thus starting the machine. Turning the key to "OFF", the electric circuit of the machine is completely deactivated, to prevent any uncontrolled use of the machine.

IMPORTANT *Remove the safety key whenever the machine is unused or left unattended.*

5.2 OPERATOR PRESENCE LEVER

The operator presence lever (Fig.9.A) enables the cutting means.

It is located in front of the handle.

Press the safety button (Fig.9.C) and bring the lever towards the handle in order to start the cutting means. When the lever is released, the motor automatically stops and all functions are disabled.

NOTE *The cutting means engagement is possible only by pressing the safety button on the right side of the handle and bringing the operator presence lever towards the handle.*

5.3 POWER BUTTON

The power button (Fig.10.A) is used to:



1. **Machine power-on.** By pressing the button (Fig.10.A) the display (Fig.10.B) switches on and the machine is ready for use.

NOTE *The machine can be switched on only if the operator presence lever and the drive lever are released.*

NOTE *In case the machine is not operated, the display turns off after 15 seconds and the above-mentioned operation must be carried out again.*



2. **Cutting means engagement.**

NOTE *The cutting means engagement is possible only by pressing the operator presence lever against the handle (see par. 6.3).*

3. **Cutting means disengagement.** With the cutting means engaged, release the operator presence lever (Fig.9.A); the cutting means stops whilst keeping the machine powered on.

5.4 DRIVE ON LEVER

The drive ON lever engages the wheel drive and allows the machine to move forward. It is located behind the handle.



Traction engaged.

To engage the traction bring the drive ON lever towards the handle (Fig. 9.B).

Forward speed adjustment is possible through the selection knob (Fig.10.C).

You can select 6 different levels of speed.



1. **Maximum speed** (about 5 Km/h).



2. **Minimum speed** (about 2.5 Km/h).

NOTE *The last speed level selected remains set after the machine is turned off.*

IMPORTANT *To prevent damage to the transmission, do not pull the machine backwards with the drive engaged.*

5.5 "ECO" BUTTON

The "ECO" mode allows to save energy when cutting the grass, optimising the battery life. Press the button (Fig.10.D) to enable or disable "ECO" mode.

When the traction is active, the corresponding LED turns on in the display.

This function automatically switches off when the operator presence levers are released.

NOTE *It is not recommended to use the "ECO" function in heavy grass cutting conditions (cutting of dense, high, humid grass).*

5.6 CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT

Lower or raise the chassis to cut the grass at different heights.



Carry out this operation when the cutting means is stationary.

The cutting height is adjusted by using the designated lever (Fig.11.A) that lifts or lowers the chassis to the desired position.

6. USING THE MACHINE



The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.

6.1 PRELIMINARY PROCEDURES

Before starting work, it is necessary to carry out several checks and operations to ensure you can work efficiently and in maximum safety: Make sure that the safety key is not inserted in its slot.

Place the machine in a stable horizontal position on the ground.

6.1.1 Checking the battery

Before using the machine for the first time after purchase, fully charge the battery following the instructions in the battery booklet.

Before every use of the machine, check the battery charge status according to the instructions in the battery booklet.

6.1.2 Preparing the machine before starting work

NOTE *This machine can be used to mow lawns in various ways; before starting, prepare the machine based on how the lawn is to be mowed.*

a. Preparation for grass cutting and collection in the grass catcher:

1. Lift the rear discharge guard (Fig.12.A) and hook the grass catcher (Fig.12.B) correctly, as indicated in the figure.
2. For models with side discharge: make sure that the side discharge guard (Fig.13.B) is lowered.

b. Preparation for grass cutting and rear grass discharge on the ground:

1. Remove the grass catcher and make sure that the rear discharge guard (Fig.13.A) is stable in lowered position.
2. For models with side discharge: make sure that the side discharge guard (Fig.13.B) is lowered.

c. Preparation for grass mowing and chopping (mulching function):

1. Lift the rear discharge guard (Fig.14.A) and insert the chute plug (Fig.14.B) in the discharge opening, keeping it slightly tilted to the right.
2. Fasten it by inserting the two pins (Fig.14.C) in the specific holes until the hook claw engages (Fig.14.D).
3. For models with side discharge: make sure that the side discharge guard (Fig.13.B) is lowered.

To remove the chute plug:

1. Lift the rear discharge guard (Fig.14.A).
2. Press on the centre to release the claw (Fig.14.D).

d. Preparation for grass cutting and side discharge on the ground:

1. Lift the rear discharge guard (Fig.14.A) and insert the chute plug (Fig.15.B) in the discharge opening, keeping it slightly tilted to the right.
2. Fasten it by inserting the two pins (Fig.15.C) in the specific holes until the hook claw engages (Fig.15.D).
3. Lift the side discharge guard (Fig.15.A).
4. Insert the side discharge chute (Fig.15.E).
5. Close the side discharge guard (Fig.15.A) so as to lock the side discharge chute (Fig.15.E).

- To remove the chute plug:
- 1. Lift the rear discharge guard (Fig.14.A).
- 2. Press on the centre to release the claw (Fig.14.D).

6.1.3 Cutting height adjustment

Adjust the cutting height as indicated in par. 5.6.

6.2 SAFETY CHECKS

Perform the following safety checks and check that the results correspond to those outlined on the tables.



Always carry out the safety checks before use.

6.2.1 General safety check

Object	Result
Grips	Clean, dry.
Handle	Fixed firmly to the machine.
Cutting means	Clean, not damaged or worn.
Rear discharge guard; grass catcher	Good condition. No damage. Properly installed.
Side discharge guard; side discharge chute	Good condition. No damage. Properly installed.
Switch command Operator presence lever Drive ON lever	The lever must move freely, it must not need forcing and should return automatically and rapidly back to the neutral position.
Battery	No damage to the casing, no liquid leakage.
Screws/nuts on the machine and on the cutting means	Correctly tightened (not loose).
Cooling air ducts	Not clogged.
Machine	No signs of damage or wear.

6.2.2 Machine operating test

Action	Result
1. Start the machine (par. 6.3). 2. Enable the cutting means (par.6.3). 3. Release both operator presence levers (Fig.21.A).	1. The display turns off and the machine is ready for use. 2. The cutting means should move. 3. The levers should return automatically and rapidly to the neutral position, the motor must switch off and the cutting means must stop within a few seconds.
1. Start the machine (par. 6.3). 2. Operate the drive lever (para 5.4). 3. Disengage the drive lever.	1. The display turns off and the machine is ready for use. 2. The wheels should move the machine forward. 3. The wheels should stop and the machine stops moving forward.
Test driving	No abnormal vibrations. No abnormal sound.



If any of the results fail to match the indications provided in the tables, do not use the machine! Contact an Authorised Service Centre to have it checked and repaired if necessary.

6.3 START-UP

NOTE Start up the machine on a flat surface without obstacles or high grass.

NOTE Check if the battery combination is correct, following the instructions supplied in the "Technical data" table.

1. Open the hatch for accessing the battery compartment (Fig.16.A).
2. Insert the batteries correctly in their housing (par. 7.2.3).
3. Insert the safety key (Fig.17.B) completely and turn it to "ON" position.
4. Press the start button (Fig.18.A) The display remains switched on for 15 sec.
5. Engage the cutting means by first pressing the safety button on the right side (Fig.19.A) and then pressing the operator presence lever (Fig.19.B).
6. To engage the traction, press the lever behind the handle (Fig.19.C).

6.4 OPERATION

IMPORTANT When working, always keep a safe distance from the cutting means, given by the length of the handle.

IMPORTANT To guarantee optimal machine operation, it is recommended to use two batteries at the same time.

The battery power reserve (and therefore the lawn surface to be mown before recharging) depends on many factors, described in (par. 7.2.1). During use, the charge status of the batteries is displayed (remaining charge percentage) (Fig.10.E).

IMPORTANT If the motor stops because it is overheated whilst mowing, you must wait approximately 5 minutes before restarting it.

6.4.1 Grass cutting

1. Start moving forward and mowing the grass area.
2. Adjust speed and cutting height (para 5.6) in relation to lawn conditions (grass height, density and humidity) and the amount of grass to be cut.

For traction models (par. 5.4): It is recommended to avoid mowing on slopes with a degree higher than 15°.

3. The appearance of the lawn will improve if you alternate cutting in both directions at the same height (Fig.20).

For side discharge: it is recommended to follow a path so as to avoid discharging the cut grass from the part of the lawn that is yet to be mown.

For mulching or rear grass discharge:

- Always avoid removing a large quantity of grass. Never cut more than one third of the total grass height per single pass (Fig.20).
- Keep the chassis clean (par. 7.3.1).

6.4.2 Suggestions for maintaining your lawn

- To keep a lawn lush and green, it should be cut regularly. A lawn can be composed of different types of grass. If the lawn is cut frequently, grass and roots grow more vigorously, forming a solid grassy bed; if the lawn is cut less frequently, higher grass and weeds start growing (clover and daisies, etc.). The frequency of mowing should be in relation to the rate of growth of the grass, which should not be left to grow too much between one cut and the next.
- The best height of grass on a well-kept lawn is approx. 4-5cm. With one mow, you do not need to remove more than a third of the total height. If the grass is very tall, it should be cut twice in a twenty-four hour period; The first time with the cutting means at maximum cutting height and the second cut at the height desired.

- Cutting too low tears and uproots the grass, giving it a "spotted" appearance.
- During hot and dry periods, the grass should be cut a little higher to prevent the ground from drying out.
- It is always better to cut the grass when it is dry. Do not cut wet grass; this could reduce cutting means efficiency due to sticky grass and tear the lawn.
- The cutting means must be in good state and well sharpened so that the grass is cut straight without a ragged edge that leads to yellowing at the ends.

6.4.3 Grass catcher emptying

When the grass catcher (Fig.1.G) becomes too full, the grass collection is no longer efficient and the lawn mower noise changes.

For grass catcher with contents indicator device:

 1. Lifted = empty.

 2. Lowered = full.

During operation, when the cutting means is moving, the indicator stays lifted as long as the grass catcher can collect the cut grass; when it is lowered, it means that the grass catcher is full and must be emptied.

To remove and empty the grass catcher:

1. Release both levers (Fig.21.A) and (Fig.21.B).
2. Wait until the cutting means stops.
3. Lift the rear discharge guard (Fig.12.A), grab the handle and remove the grass catcher, keeping it in upright position.

6.5 STOPPING THE MACHINE

To stop the machine:

1. Release both levers (Fig.21.A) and (Fig.21.A).
2. Press the power button (Fig.18.A).
3. Wait until the cutting means stops.



After stopping the machine, it will take a few seconds for the cutting means to stop.

IMPORTANT Always stop the machine.

- When moving between work areas.
- When driving on grass free surfaces.
- Every time it is necessary to overcome an obstacle.
- Before adjusting the cutting height.
- Any time the grass catcher is removed or refitted.
- Any time the side discharge chute (if available) is removed or refitted.

6.6 AFTER OPERATION

1. Stop the machine (par. 6.5).
2. Open the hatch and remove the safety key.
3. Remove the batteries from their housing and recharge them (par 7.2.2).
4. Allow the motor to cool before storing in an enclosed space.
5. Clean (par. 7.3).
6. Check there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.

IMPORTANT Remove the safety key whenever the machine is unused or left unattended.

7. ROUTINE MAINTENANCE

7.1 GENERAL INFORMATION

 **The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.**

 **Before commencing any inspections, cleaning or maintenance/adjustments on the machine:**

- Stop the machine.
- Remove the safety key, (never leave the key inserted or within the reach of children or unauthorised persons).
- Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Allow the motor to cool before storing in an enclosed space.
- Read the relevant instructions.
- Use suitable clothing, protective gloves and goggles.
 - The frequency and types of maintenance are summarised in the "Maintenance Table". The table will help you maintain your machine's safety and performance. It summarises the main interventions to be made and the frequency applicable to each of them. Carry out the relevant task as soon as it is scheduled to be performed.
 - The use of non-genuine and/or incorrectly assembled spare parts and attachments could adversely affect machine operation and safety. The manufacturer shall decline all liability in the event of injuries or damages caused by such parts.
 - Genuine spare parts are supplied by Authorised Assistance Centres and Dealers.

IMPORTANT Any maintenance and adjustment operations not described in this manual must be carried out by your Authorised Service Centre.

7.2 BATTERY

7.2.1 Battery power reserve

Battery power reserve (and therefore the lawn surface that can be mown before recharging is required) mainly depends on:

- a. Environmental factors that cause higher energy requirements:

- Mowing dense, high and/or wet grass.
- b. Machine cutting width: wider settings involve higher energy consumption.
- c. Operator behaviour that should be avoided:
 - Switching the machine on and off frequently whilst working.
 - Setting a cutting height that is too low for the lawn conditions.
 - Working at a speed that is too high in relation to the amount of grass to be removed.

NOTE During use, the battery is protected against total drainage with a protective device that switches off the machine and stops it from working.

To optimise battery power reserve it is always recommended to:

- Cut the grass when the lawn is dry.
- Cut the grass frequently so that it doesn't grow too tall.
- Set a higher cutting height when the grass is very tall, then set a lower height and cut the lawn again.
- Do not use the machine in "mulching" mode with very high grass.
- Use of the "ECO" mode (par. 5.5).

If the need arises to use the machine for sessions which exceed the capability of standard batteries, it is possible to:

- Purchase additional batteries, to immediately replace the exhausted batteries, without compromising the use continuity.
- Purchase batteries with an extended power reserve compared to the standard version (par. 15.2).

7.2.2 Battery removal and recharging

1. Open the battery compartment access hatch and remove the safety key.
2. Press the button on the battery (Fig.22.A) and remove the battery (Fig.22.B).
3. Insert the battery (Fig.23.B) in its housing in the battery charger (Fig.23.C).
4. Connect the battery charger to a power socket with the voltage indicated on the rating plate.
5. Fully charge the battery according to the instructions in the battery/battery charger booklet.

NOTE The battery is equipped with a guard that inhibits recharging if the environmental temperature is not between 0 and +45 °C.

NOTE The battery can be recharged at any time, even partially, with no risk of damaging it.

7.2.3 Refitting the battery on the machine

When recharging is completed:

1. Remove the battery from the housing in the battery charger (do not keep recharging when recharging is completed).
2. Disconnect the battery charger from the mains power supply.
3. Open the battery housing hatch (Fig.24.A), insert the battery (Fig.24.B) into its housing pressing down until you hear it click firmly into position and check the electrical contact.
4. Completely close the hatch again.

7.3 CLEANING

Clean thoroughly following the instructions below every time it is used.

7.3.1 Cleaning the machine

- Always make sure the air intakes are free of debris.
- Do not spray water onto the motor and electrical components, prevent them from getting wet (Fig.25).
- Do not use aggressive liquids to clean the chassis.
- To reduce fire hazards, keep the lawnmower and, in particular, the motor free of grass, leaves, or excessive grease.
- Always keep the levers, display and buttons free of debris.

7.3.2 Cleaning the cutting means assembly

Remove grass debris and mud accumulated in the chassis to prevent it from drying and causing problems the next time the lawnmower is used. Tilt the machine laterally and make sure that it is stable before starting any work.

- **For side discharge:** remove the discharge chute (if mounted - par. 6.1.2d.).

The paintwork of the internal part of the chassis may crack off over time due to the abrasive action of the cut grass; In this case, take immediate action by retouching the paintwork with rust-preventive paint, to prevent the formation of rust which may corrode the metal.

7.3.3 Cleaning the grass catcher

1. Empty the grass catcher.
2. Shake it to remove grass cuttings and soil residue.
3. Wash it, rinse it and fit it back so as to facilitate quick drying.

7.4 NUTS AND BOLTS

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in a safe working condition.

8. OCCASIONAL MAINTENANCE

 **Before commencing any inspections, cleaning or maintenance/adjustments on the machine:**

- Stop the machine.
- Remove the safety key, (never leave the key inserted or within the reach of children or unauthorised persons).
- Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Allow the motor to cool before storing in an enclosed space.
- Read the relevant instructions.
- Use suitable clothing, protective gloves and goggles.

8.1 CUTTING MEANS

An improperly sharpened cutting means pulls at the grass and causes the lawn to turn yellow.

 **Do not touch the cutting means until the key has been removed and the cutting means is completely stationary.**

 **All work on the cutting means (disassembly, sharpening, balancing, repairing, reassembly and/or replacing) are demanding jobs that require special skills as well as special tools; For safety reasons, these jobs are best carried out at a Authorised Service Centre.**

 **Make sure damaged, misshapen or worn cutting means are replaced, together with the securing screws, to preserve balance.**

IMPORTANT Always use original cutting means bearing the code indicated in the "Technical Data".

Given product evolution, the cutting means listed in the "Technical Data" table may be replaced in time with others having similar interchangeable and operating safety features.

9. STORAGE

9.1 STORING THE MACHINE

When the machine is to be stored away:

1. Wait for the engine to cool.
2. Remove the safety key.
3. Remove the batteries from their housing and recharge them (par 7.2.2).
4. Clean (par. 7.3).
5. Check there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.
6. Store the machine:
 - In a dry place.
 - Protected from inclement weather.
 - Covered with a sheet where possible.
 - In a place where children cannot get to it.
 - Making sure that keys or tools used for maintenance are removed.

9.2 STORING THE BATTERY

The battery must be kept in a cool, shaded place without humidity.

NOTE If case of prolonged periods of inactivity, recharge the battery every two months to prolong its service life.

10. HANDLING AND TRANSPORTATION

Whenever the machine is to be handled, raised, transported or tilted you must:

- Stop the machine (par. 6.5).
- Remove the safety key.
- Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Wear heavy duty gloves.
- Hold the machine in the points offering a safe grip, taking into account the weight and its division.

- Use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it must be placed or collected.
- Make sure that machine movements do not cause damage or injuries.

When transporting the machine on a vehicle or trailer, always:

- Use an access ramp of suitable strength, width and length.
- Load the machine with the motor switched off and pushed by an adequate number of people.
- Lower the cutting means assembly.
- Position it so that it cannot cause a hazard for anybody.
- Fasten firmly to the means of transport using ropes or chains to prevent it from tipping over.

11. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorised Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine.

Any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- Only Authorised Service Centres can carry out guaranteed repairs and maintenance.
- The Authorised Service Centres only use genuine spare parts. Genuine spare parts and attachments have been designed specifically for machines.
- Non-original parts and attachments are not approved; use of non-original spare parts and attachments will jeopardise the safety of the machine and relieve the Manufacturer from all obligations or liabilities.

12. WARRANTY COVERAGE

The warranty conditions are intended for consumers only, i.e. non-professional operators.

13. MAINTENANCE TABLE

Intervention	Frequency	Notes
MACHINE		
Check all fasteners	Before each use	par. 7.4
Safety checks/check controls	Before each use	par. 6.2
Check the rear/lateral discharge guards.	Before each use	par. 6.2.1
Check the grass catcher bag and lateral discharge chute.	Before each use	par. 6.2.1
Check the cutting means	Before each use	par. 6.2.1
Check the battery charge status	Before each use	*

The warranty covers all material quality and manufacturing defects recognised during the warranty period by your Dealer or Authorised Service Centre. The warranty is restricted to the repair or replacement of components recognised as faulty.

It is advisable to send your machine once a year to an Authorised Service Centre for servicing, assistance and safety device inspection.

The warranty only applies to machines subjected to regular maintenance.

The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation.

The warranty does not cover damages resulting from:

- Failure to become familiar with the documentation accompanying the machine (Owner's manual).
- Professional use.
- Carelessness, negligence.
- External causes (lightning, impact, presence of foreign bodies inside the machine) or incidents.
- Incorrect use or assembly or prohibited by the manufacturer.
- Poor maintenance.
- Modification to the machine.
- Use of non-genuine spare parts (adaptable parts).
- Use of accessories not supplied or approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:

- The routine/occasional maintenance operations (described in the owner's manual).
- Normal wear and tear of consumables such as the drive belt, cutting means, headlights, wheels, safety bolts and wiring.
- Normal wear and tear.
- Deterioration in the appearance of the machine due to use.
- Cutting means supports.
- Any ancillary expenses related to the enforcement of the warranty, such as costs incurred to travel to the user's location, transfer of the machine to the Dealer, rental of replacement equipment or calling of independent enterprises to perform maintenance work.

The user is protected by his or her own national legislation. The user's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

Recharge the battery	After each use	par. 7.2.2 *
General cleaning and inspection	After each use	par. 7.3
Checking for any damage to the machine. If necessary, contact the authorised service centre.	After each use	-
Cleaning the air filter	Once a month	par. 7.5
Replacing the cutting means	-	par. 8.1 ***

* Refer to the battery/battery charger manual.

** The operation must be carried out by your Dealer or a specialised Authorised Service Centre

*** Operation to be performed at the first signs of any malfunction

14. PROBLEM IDENTIFICATION

If problems persist after having performed the above operations, contact your dealer.		
PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
1. After pressing the start-er button, the display does not come ON.	Safety key is not inserted or is inserted incorrectly.	Insert the key (par. 6.3).
	Safety key in "OFF" position.	Turn the safety key to "ON" position (par. 6.3).
	Battery is not inserted or is inserted incorrectly.	Open the hatch and check that the battery is fitted in its housing correctly (par. 7.2.3).
	Low battery.	Check the battery status and recharge if necessary (par. 7.2.2).
	Incorrect battery combination.	Check if the battery combination is correct, following the instructions supplied in the "Technical data" table.
2. After pressing the start-er button, the display does not come ON and the machine sets off a sound signal.	Internal motor anomaly.	Remove the safety key and contact the Authorised Service Centre for checks, replacements or repairs.
3. The motor shuts down whilst working.	Battery is not inserted correctly.	Open the hatch and check that the battery is fitted in its housing correctly (par. 7.2.3).
	Low battery.	Check the battery status and recharge if necessary (par. 7.2.2).
4. The danger LED lights up on the display (Fig. 26.A) and the machine emits a sound signal	Cutting means blocked	Turn the machine off, remove the safety key and wear work gloves. Check and eventually remove any obstructions in the machine lower side (par. 7.3.2) that prevent rotation of the cutting means. If the problem continues, contact the Authorised Service Centre for checks, replacements or repairs (par. 8.1).
	Machine fault.	Remove the safety key and contact the Authorised Service Centre for checks, replacements or repairs.
	Drive motor over current for heavy working conditions (drive under stress).	- Make sure that the wheels are not blocked. Clean as needed. - Check the slope of the land you are working on (par. 6.4.1).
5. The danger LED lights up on the display (Fig.26.A).	The thermal protection has tripped due to overheating of the machine.	Wait for at least 5 minutes and restart the machine.

6. The cut grass is no longer collected in the grass catcher.	The cutting means hit a foreign object.	Immediately turn off the motor and remove the safety key. Check if there is any damage and contact a Service centre to replace the cutting means if necessary (par. 8.1).
	The inner part of the chassis is soiled.	Clean the inner part of the chassis to facilitate the evacuation of the grass toward the grass catcher (par. 7.3.2).
7. Mowing is difficult.	The cutting means is not in good state.	Contact the Authorised Service Centre for the sharpening or replacement of the cutting means.
8. Excessive noise and/or vibration is experienced whilst working.	Cutting means fittings are loose or the cutting means is damaged.	Immediately turn off the motor and remove the safety key. Contact the Authorised Service Centre for checks, replacements or repairs (par. 8.1).
9. Battery power reserve is low.	Severe working conditions requiring greater current absorption.	Optimise operations (par. 7.2.1).
	Battery is insufficient for operating requirements.	Use additional batteries or batteries with extended power reserve (par. 15.2).
10. The battery charger is not charging the battery.	Battery is not correctly inserted in the battery charger.	Check it is correctly inserted (par. 7.2.3).
	Unsuitable environmental conditions.	Recharge the battery in places with suitable temperatures (see battery/battery charger instruction manual).
	Dirty contacts.	Clean the contacts.
	The battery charger is not energised.	Check it is plugged in and the power socket is energised.
	Faulty battery charger.	Replace with an original spare part.
		If the problem persists, refer to the battery/battery charger manual.

15. OPTIONAL ATTACHMENTS

15.1 "MULCHING" KIT

Finely chops the cut grass and leaves it on the lawn, instead of collecting it in the grass catcher (for machines equipped with it) (Fig.27).

15.2 BATTERIES

Different capacity batteries are available to suit specific operating requirements (Fig.28). The list of approved batteries for this machine can be found in the "Technical Data" table.

15.3 BATTERY CHARGER

Device used to recharge the battery (Fig.29).

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

c) Matricola

batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 55014-2:2015

- cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 21.10.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sam Ragan

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

c) Matricola

batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
 - D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 55014-1:2017
EN 60335-2-77:2010 EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 21.10.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sam Ragan

FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annex I, partie A) 1. La Société 2. Déclarer sous sa propre responsabilité que la machine: Produit conforme à la machine 3. Titre: Titre de la machine 4. Type: Modèle de base 5. Marque: Marque de la machine 6. Numéro de la machine 7. Date de la déclaration 8. Conformité aux spécifications de la machine 9. Examen CE de type 10. Niveau de puissance sonore mesuré 11. Niveau de puissance sonore garanti 12. Logiciel de la machine 13. Personne habilitée à établir le Dossier Technique 14. Lieu et date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex I, part A) 1. The Company 2. I hereby declare under my own responsibility that the machine: Product conform to the machine 3. Title: Title of the machine 4. Type: Base Model 5. Brand: Brand of the machine 6. Serial number 7. Date of declaration 8. Conformance to technical specifications 9. CE examination of type 10. Sound power level measured 11. Range of use 12. Person authorized to create the Technical File 13. Place and date	DE (Übersetzung der Originalanweisung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Entspricht der Maschine 3. Titel: Titel der Maschine 4. Typ: Grundtyp 5. Marke: Markenname 6. Motor: Motor 7. Datum der Erklärung 8. Konformität mit den technischen Spezifikationen 9. EG-Baumusterprüfung 10. Bestimmungswert der Schallleistung 11. Leistungsbereich 12. Genehmigte Person 13. Ort und Datum	NO (Oversettelse av original instruksjonering) EF-Samsvarserklæring (Maskindirektivet 2006/42/EF, Vedlegg I, del A) 1. Foretak 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Overholder maskinens spesifikasjoner 3. Type: Modell 4. Merke: Merke 5. Serienummer 6. Motor: Motor 7. Opplysningsdato 8. Overensstemmelse med tekniske standarder 9. EF-typeprøving 10. Lydverdi 11. Bruksområde 12. Godkjent person 13. Sted og dato	SV (Översättning av instruksanvisning i original) EG-förklarande om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga I, del A) 1. Företag 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Förklarar produktens överensstämmelse 3. Typ: Basmodell 4. Märke: Varumärket 5. Serienummer 6. Motor: Motor 7. Överensstemmelse med tekniska specifikationerna 8. EF-typgodkännande 9. Ljudvärde 10. Användningsområde 11. Godkänd person 12. Ställe och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Foretak 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Overholder produktens tekniske specifikationer 3. Type: Basmodel 4. Mærke: Handelsmærke 5. Serienummer 6. Motor: Motor 7. Overensstemmelse med tekniske specifikationer 8. EF-typegodkendelse 9. Lyd-værdi 10. Anvendelsesområdet 11. Godkendt person 12. Sted og dato
NO (Utskrift av bruksanvisningens gjeldningsavsnitt) EG-erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, Bilag I, del A) 1. Foretak 2. Erklærer under eget ansvar at maskinen: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Type: Basmodell 4. Merke: Handelsmerke 5. Serienummer 6. Motor: Motor 7. Overensstemmelse med tekniske spesifikasjoner 8. EF-typegodkjenning 9. Lydverdi 10. Anvendelsesområdet 11. Godkjent person 12. Sted og dato	EN (Translation of the original document) Declaration of Conformity CE (Directive Machine 2006/42/EC, Bilag I, del A) 1. The Company 2. I hereby declare under my own responsibility that the machine: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Type: Basmodell 4. Merke: Handelsmerke 5. Serienummer 6. Motor: Motor 7. Overensstemmelse med tekniske spesifikasjoner 8. EF-typegodkjenning 9. Lydverdi 10. Anvendelsesområdet 11. Godkjent person 12. Sted og dato	FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annexe I, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Type: Basmodell 4. Marke: Handelsmerke 5. Serienummer 6. Motor: Motor 7. Overensstemmelse med tekniske spesifikasjoner 8. EF-typegodkjenning 9. Lydverdi 10. Anvendelsesområdet 11. Godkjent person 12. Sted og dato	FI (Alkuperäiset ohjeiden käännös) EY-VASTAUSTUNNUSKILJÄUS (Koneohje 2006/42/EY, liite I, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Tyypin / Perustmallin 4. Merkkin / Kauppaniminen 5. Sarjenumero 6. Moottori: Moottori 7. Yhteensopivuus teknisten standardien kanssa 8. EF-tyyppitarkastus 9. Ääniteho 10. Käyttöalue 11. Hyväksytty henkilö 12. Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního nároku na produkt) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Společnost 2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Typ: Basmodell 4. Značka: Handelsná značka 5. Sériové číslo 6. Motor: Motor 7. Shoda s technickými specifikacemi 8. Certifikácia typu 9. Hlasová hodnota 10. Použitie 11. Osoba zodpovedná za overenie 12. Miesto a dátum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa 2006/42/WE, Załącznik I, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Typ: Basmodell 4. Nazwa: Handelsnazwa 5. Numer seryjny 6. Silnik: Motor 7. Zgodność z technicznymi specyfikacjami 8. Certyfikacja typu 9. Ciężar 10. Zakres zastosowania 11. Osoba odpowiedzialna za sprawdzenie 12. Miejsce i data
EL (Μεταφράση της πρωτότυπης των οδηγιών γλώσσας) ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΗΣΗΣ (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα Ι, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνω υπεύθυνα ότι η μηχανή: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Τύπος: Βασικό μοντέλο 4. Μάρκα: Εμπορικό σήμα 5. Σειρά αριθμός 6. Μотор: Μотор 7. Συμμόρφωση με τεχνικές προδιαγραφές 8. Εξέταση τύπου CE 9. Επίπεδο ήχου 10. Χρήση 11. Αποδοκιμασμένος από τον αρμόδιο τεχνικό 12. Τόπος και ημερομηνία	TR (Çeviri Talimatı Tecrübesi) Afiyetli Beyan (Direktiva Makineler 2006/42/EC, Ek I, bölüm A) 1. Şirket 2. Şirketimin kendi sorumluluğunda olduğunu beyan ederim: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Tip: Temel model 4. Marka: Marka 5. Seri numarası 6. Motor: Motor 7. Teknik özelliklere uyum 8. CE tip testleri 9. Ses seviyesi 10. Kullanım alanı 11. Yetkili kişi 12. Yer ve tarih	MK (Превод на оригиналните упатства) Изјавување за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕК, Анекс I, дел А) 1. Друштво 2. Јас изјавувам под сопствена одговорност дека машината: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Тип: Базисен модел 4. Марка: Трговско име 5. Серијски број 6. Моотор: Моотор 7. Соодветност со техничките спецификации 8. CE тип испит 9. Ниво на звучна моќност 10. Област на употреба 11. Одговорна личност 12. Место и датум	EK-megaförklaring (2006/42/EGF, bilaga I, del A) 1. Företag 2. Företaget svarar för egen ansvar att maskinen: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Typ: Basmodell 4. Märke: Handelsnamn 5. Serienummer 6. Motor: Motor 7. Överensstemmelse med tekniska specifikationerna 8. EF-typgodkännande 9. Lydverdi 10. Användningsområde 11. Godkänd person 12. Ställe och datum	Декларација соопштенија ЕК (Директива за машини 2006/42/ЕК, Прилог I, дел A) 1. Претпријатие 2. Јас изјавувам под сопствена одговорност, дека машината: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Тип: Базисен модел 4. Марка: Трговско име 5. Серијски број 6. Моотор: Моотор 7. Соодветност со техничките спецификации 8. CE тип испит 9. Ниво на звучна моќност 10. Област на употреба 11. Одговорна личност 12. Место и датум	HR (Prevod originalnih uputa) EK-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak I, dio A) 1. Tvrtka 2. Izjavljujem na vlastitu odgovornost, da stroj: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Tip: Basni model 4. Znak: Trgovsko ime 5. Serijski broj 6. Motor: Motor 7. Uspojivost s tehničkim specifikacijama 8. CE tip ispitivanja 9. Razina zvuka 10. Područje uporabe 11. Osoba odgovorna za provjeru 12. Mjesto i datum
EL (Πρωτότυπη γλώσσα) ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΗΣΗΣ (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα Ι, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνω υπεύθυνα ότι η μηχανή: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Τύπος: Βασικό μοντέλο 4. Μάρκα: Εμπορικό σήμα 5. Σειρά αριθμός 6. Μотор: Μотор 7. Συμμόρφωση με τεχνικές προδιαγραφές 8. Εξέταση τύπου CE 9. Επίπεδο ήχου 10. Χρήση 11. Αποδοκιμασμένος από τον αρμόδιο τεχνικό 12. Τόπος και ημερομηνία	TR (Çeviri Talimatı Tecrübesi) Afiyetli Beyan (Direktiva Makineler 2006/42/EC, Ek I, bölüm A) 1. Şirket 2. Şirketimin kendi sorumluluğunda olduğunu beyan ederim: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Tip: Temel model 4. Marka: Marka 5. Seri numarası 6. Motor: Motor 7. Teknik özelliklere uyum 8. CE tip testleri 9. Ses seviyesi 10. Kullanım alanı 11. Yetkili kişi 12. Yer ve tarih	MK (Превод на оригиналните упатства) Изјавување за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕК, Анекс I, дел А) 1. Друштво 2. Јас изјавувам под сопствена одговорност дека машината: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Тип: Базисен модел 4. Марка: Трговско име 5. Серијски број 6. Моотор: Моотор 7. Соодветност со техничките спецификации 8. CE тип испит 9. Ниво на звучна моќност 10. Област на употреба 11. Одговорна личност 12. Место и датум	EK-megaförklaring (2006/42/EGF, bilaga I, del A) 1. Företag 2. Företaget svarar för egen ansvar att maskinen: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Typ: Basmodell 4. Märke: Handelsnamn 5. Serienummer 6. Motor: Motor 7. Överensstemmelse med tekniska specifikationerna 8. EF-typgodkännande 9. Lydverdi 10. Användningsområde 11. Godkänd person 12. Ställe och datum	Декларација соопштенија ЕК (Директива за машини 2006/42/ЕК, Прилог I, дел A) 1. Претпријатие 2. Јас изјавувам под сопствена одговорност, дека машината: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Тип: Базисен модел 4. Марка: Трговско име 5. Серијски број 6. Моотор: Моотор 7. Соодветност со техничките спецификации 8. CE тип испит 9. Ниво на звучна моќност 10. Област на употреба 11. Одговорна личност 12. Место и датум	HR (Prevod originalnih uputa) EK-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak I, dio A) 1. Tvrtka 2. Izjavljujem na vlastitu odgovornost, da stroj: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Tip: Basni model 4. Znak: Trgovsko ime 5. Serijski broj 6. Motor: Motor 7. Uspojivost s tehničkim specifikacijama 8. CE tip ispitivanja 9. Razina zvuka 10. Područje uporabe 11. Osoba odgovorna za provjeru 12. Mjesto i datum

ES (Πρωτότυπη γλώσσα)	ES (Utskrift av bruksanvisningens gylldningsavsnitt)	ES (Traducción de la original)
ΕΚ δήλωση σύμφωνης (Οδηγία α μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα Ι, μέρος Α)	ΕΚ δηλωσηση συμφωνησης (Οδηγηση μηχανων 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα Ι, μέρος Α)	ΕΚ declaración de conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)
1. Προϊόντος 2. Δηλώνω υπεύθυνα ότι η μηχανή: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Τύπος: Βασικό μοντέλο 4. Μάρκα: Εμπορικό σήμα 5. Σειρά αριθμός 6. Μотор: Μотор 7. Συμμόρφωση με τεχνικές προδιαγραφές 8. Εξέταση τύπου CE 9. Επίπεδο ήχου 10. Χρήση 11. Αποδοκιμασμένος από τον αρμόδιο τεχνικό 12. Τόπος και ημερομηνία	1. Προϊόντος 2. Δηλώνω υπεύθυνα ότι η μηχανή: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Τύπος: Βασικό μοντέλο 4. Μάρκα: Εμπορικό σήμα 5. Σειρά αριθμός 6. Μотор: Μотор 7. Συμμόρφωση με τεχνικές προδιαγραφές 8. Εξέταση τύπου CE 9. Επίπεδο ήχου 10. Χρήση 11. Αποδοκιμασμένος από τον αρμόδιο τεχνικό 12. Τόπος και ημερομηνία	1. Producto 2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Tipo: Modelo de base 4. Marca: Nombre de la marca 5. Número de serie 6. Motor: Motor 7. Cumplimiento con las especificaciones técnicas 8. Examen CE de tipo 9. Nivel de potencia sonora 10. Rango de uso 11. Persona autorizada a crear el Manual Técnico 12. Lugar y Fecha
RO (Traducerea manualului tehnical)	LV (Izdevums tehniskajam aprakstam)	LV (Izdevums tehniskajam aprakstam)
CE Declaratie de Conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa I, partea A)	EK atbilstības deklarācija (Masinų direktyva 2006/42/EC, Priedas I, dalis A)	EK atbilstības deklarācija (Masinų direktyva 2006/42/EC, Priedas I, dalis A)
1. Producatorul 2. Declar ca propria raspundere ca masina: Atbaste tehnicele specificatii 3. Tip: Modelul de baza 4. Marca: Marca 5. Numarul de serie 6. Motor: Motor 7. Conformitatea cu specificatiile tehnice 8. Examinarea de tip CE 9. Nivelul puterii sonore 10. Domeniul de utilizare 11. Persoana autorizata sa creeze Dosarul Tehnic 12. Locul si Data	1. Uzņēmums 2. Izslēdzot savu atbildību, pasaka, ka mašīna: Atbilst tehniskajām specifikācijām 3. Tipa: Pašreizējais modelis 4. Zīmējums: Preču zīme 5. Sērijas numurs 6. Dzinējs: Dzinējs 7. Atbilstība tehniskajām specifikācijām 8. CE tipa pārbaude 9. Jaudas līmenis 10. Lietošanas joma 11. Atļautā persona 12. Vietas un datums	1. Uzņēmums 2. Izslēdzot savu atbildību, pasaka, ka mašīna: Atbilst tehniskajām specifikācijām 3. Tipa: Pašreizējais modelis 4. Zīmējums: Preču zīme 5. Sērijas numurs 6. Dzinējs: Dzinējs 7. Atbilstība tehniskajām specifikācijām 8. CE tipa pārbaude 9. Jaudas līmenis 10. Lietošanas joma 11. Atļautā persona 12. Vietas un datums
SA (Πρωτότυπος οργανισμός υλοποίησης)	ES (Utskrift av bruksanvisningens gylldningsavsnitt)	ES (Utskrift av bruksanvisningens gylldningsavsnitt)
ΕΚ δήλωση σύμφωνης (Οδηγία α μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα Ι, μέρος Α)	ΕΚ δηλωσηση συμφωνησης (Οδηγηση μηχανων 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα Ι, μέρος Α)	ΕΚ declaración de conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)
1. Προϊόντος 2. Δηλώνω υπεύθυνα ότι η μηχανή: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Τύπος: Βασικό μοντέλο 4. Μάρκα: Εμπορικό σήμα 5. Σειρά αριθμός 6. Μотор: Μотор 7. Συμμόρφωση με τεχνικές προδιαγραφές 8. Εξέταση τύπου CE 9. Επίπεδο ήχου 10. Χρήση 11. Αποδοκιμασμένος από τον αρμόδιο τεχνικό 12. Τόπος και ημερομηνία	1. Προϊόντος 2. Δηλώνω υπεύθυνα ότι η μηχανή: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Τύπος: Βασικό μοντέλο 4. Μάρκα: Εμπορικό σήμα 5. Σειρά αριθμός 6. Μотор: Μотор 7. Συμμόρφωση με τεχνικές προδιαγραφές 8. Εξέταση τύπου CE 9. Επίπεδο ήχου 10. Χρήση 11. Αποδοκιμασμένος από τον αρμόδιο τεχνικό 12. Τόπος και ημερομηνία	1. Producto 2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina: Overholder produktens tekniske spesifikasjoner 3. Tipo: Modelo de base 4. Marca: Nombre de la marca 5. Número de serie 6. Motor: Motor 7. Cumplimiento con las especificaciones técnicas 8. Examen CE de tipo 9. Nivel de potencia sonora 10. Rango de uso 11. Persona autorizada a crear el Manual Técnico 12. Lugar y Fecha

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототоризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõiguseseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LI • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тексты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 LWA dB
Type:		
Art.N		CE
..... -s/n		

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY